

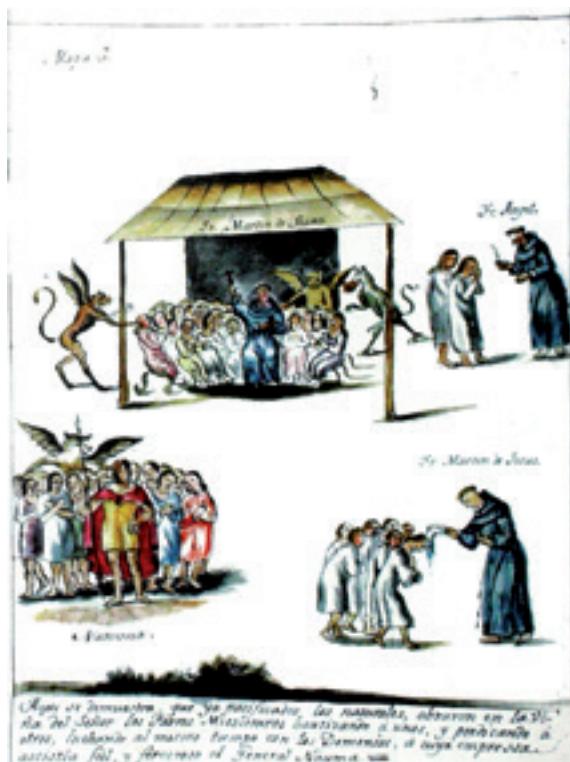
De esta importan-tísima empresa pronto se cumplirán dos siglos y medio. España no puede dejar pasar esta nueva ocasión para reafirmar el decisivo papel que en su nombre tuvo José de Gálvez.

El alma de la propagación de la fe cristiana en la Alta California, a lo largo de más de 1 000 kilómetros de la costa occidental del continente norteamericano fue el franciscano mallorquín Fray Junípero Serra, al que los indios conocieron como *pata coja*. Cuando se terminan de revisar estos párrafos el Papa Francisco acaba de canonizarlo en Washington.

Mientras que José de Gálvez se ocupaba de la zona occidental de las Provincias Internas, en el oriente, Lope de Cuéllar había sido nombrado en junio de 1767 corregidor de San Felipe el Real de Chihuahua, capital de la amplísima y agreste provincia del mismo nombre. A fines de 1768 Cuéllar disponía de 4 compañías de soldados llamados presidiales por guarnecer los presidios que protegían la frontera, y conocidos también como soldados de cuera por la característica prenda o chaleco con la que a modo de coraza se protegían, y que estaba confeccionado con varias capas de piel de venado curtidas.

CAMPAÑAS DE BERNARDO DE GÁLVEZ EN LA NUEVA ESPAÑA

El teniente Bernardo de Gálvez llegó a Chihuahua hacia marzo de 1769, y fue propuesto por Cuéllar para el mando de una de dichas compañías por tratarse del sobrino del Visita-



P. Beaumont. Crónica de Michoacán.
Real Academia de la Historia

While Jose de Galvez handled with the Western part of the Internal Provinces, in the East, Lope de Cuellar was appointed

in June 1767 as the Mayor of San Felipe El Real in Chihuahua, the capital of the large and wild province of the same name. By the end of 1768, Cuellar had four companies of soldiers known as *presidiales* to garrison the *presidios* guarding the border. They were also known as *cuera soldiers* (*leather coated soldiers*) due to the characteristic garment or vest which they used as armour to protect them, and which was made of several layers of tanned deer skin.

BERNARDO DE GÁLVEZ' CAMPAIGNS IN NEW SPAIN

Lieutenant Bernardo de Galvez arrived in Chihuahua around March 1769, and Cuellar entrusted him the control of one of those companies as he was the Visitor's nephew and because he had provided two equipped men at his expense, instead of Lieutenant Diego Becerril, who was older and had more experience. However, being aware of this, Jose de Galvez opposed the appointment of his nephew because *he is a young man who can give hope of courage and conduct, but his young age does not offer the*

dor —y por aportar dos hombres equipados a su costa— en vez de nombrar al teniente Diego Becerril, que era más antiguo y tenía más experiencia. Pero enterado de ello José de Gálvez, se opuso al nombramiento de su sobrino porque es un joven que podrá dar esperanzas de valor y conducta, pero por su corta edad no las seguridades y experiencias que tiene el distinguido mérito del teniente Becerril. Esta actitud muestra el carácter de José de Gálvez, que no permitió anteponer el nombramiento de su sobrino al de otro oficial con más mérito y antigüedad.

Para contrarrestar las incursiones de los apaches, que cometían toda clase de estragos tanto contra los colonos como contra otras pacíficas tribus de aquel territorio, Cuéllar organizó una expedición, compuesta por 700 soldados y con un contingente de indios como tropa auxiliar, que partió de la Hacienda Dolores el 8 de junio de 1769, llegó a El Paso el 1.^º de septiembre, y de allí se dirigió al presidio de Janos para combatir a los apaches del Gila que realizaban incursiones contra las tierras situadas al norte de Sonora.

Los documentos de la época, conservados en el Archivo de Indias, nos permiten conocer que para este tipo de incursiones, dadas las grandes distancias a recorrer, cada soldado

EL REY.

Por quanto d'conociendo las circunstancias de Jnº Bernardo de Galvez prima Teniente de Cuadros que ha sido casado Leyendido a su yel Comandante al Servicio del Rey Chavaleño; he venido en conocerte el sueldo y sueldo a Teniente vivo a Hacienda con destino a ser en el Reyno de Nueva España.

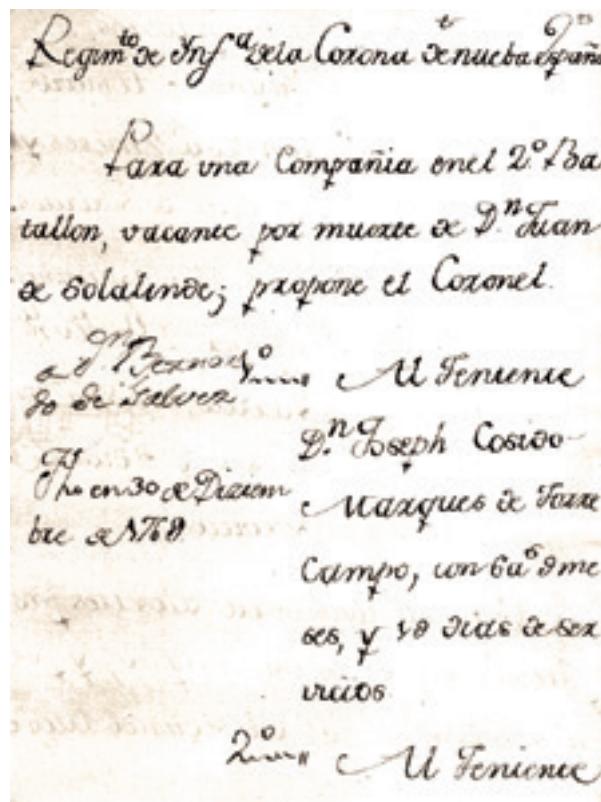
Por tanto mando à los Capitanes Generales, Gobernadores de las Armas, y demás Cabos Mayores, y Menores, Oficiales, y Soldados de mis Ejercitos, le hagan, y tengan por tal *Teniente* — grado de *Hacienda* — y le guarden, y hagan guardar las honras, gracia, preminencias, y exenciones, que por razón de dicho grado le tocan, y deben ser guardadas bien, y cumplidamente, que así es mi voluntad; y que el Intendente de la Provincia, ó Ejercicio, donde fuere à servir, dé la orden conveniente para que se tome razón, y forme aliento de este grado en la Contaduría principal. Dado en el Lienzo, a *20 de Junio de mi Señor año de 1769.*

España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Simancas

security and experience of the distinguished merit of Lieutenant Becerril. This attitude shows Jose de Galvez' character, as he would not permit the naming of his nephew before another official with more merit and seniority.

In order to counter the invasions of the Apaches, who wreaked all type of havoc against the colonists and against other peaceful tribes in the area, Cuellar organised an expedition, comprised of 700 soldiers and a contingent of Indians as an auxiliary troop, who left Hacienda Dolores on 8th June 1769, arriving in El Paso on 1st September, and from there they headed to Presidio of Janos to fight the Gila Apaches who made incursions against the lands situated in the north of Sonora.

The documents of this period, preserved in the Archive of the Indies, allow us to know such attacks. Given the large distances involved, each soldier had six or seven saddle horses and one mule to ride the baggage of each going out to campaign. Therefore, there were possibly about 5,000 animals for riding or cargo forming Cuellar's contingent.





España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias.
MP - Uniformes - 71. Presidial a caballo

do llevaba seis o siete caballos de monta y un mulo para la impedimenta de cada uno de los que salían a campaña, con lo que posiblemente fueron unos 5 000 animales de silla o carga los que formaron el contingente de Cuéllar.

La expedición concluyó el 1.^o de diciembre, y pocos días después Bernardo de Gálvez se desplazó a Pitic, hoy Hermosillo, capital del actual estado mexicano de Sonora, para reunirse con su tío José, que como es sabido padecía entonces una severa enfermedad mental. Debió permanecer con él hasta bien entrado el año 1770, cuando el Visitador terminó de reposarse de un mal que quizás pudo ser producido por la ingesta de algunas plantas alucinógenas, intencionadamente incorporadas a su alimentación por alguno de sus más inmediatos colaboradores, al objeto de provocar deliberadamente su demencia. No puede olvidarse que México es la tierra del peyote, una de las más conocidas drogas enteógenas.

Pese al escaso éxito de la expedición de Cuéllar, Bernardo de Gálvez adquirió una valiosa experiencia, y pudo darse cuenta de que la táctica utilizada por los españoles contra los

The expedition ended on 1st December, and a few days later Bernardo de Galvez travelled to Pitic, today Hermosillo, capital of the current Mexican State of Sonora, to meet his uncle Jose who, as it was known, was suffering a severe mental illness. He stayed with him until well into 1770, when the Visitor finally recovered from an illness that may have been caused by ingesting hallucinogenic plants, intentionally added to his food by one of his closest collaborators, in order to deliberately provoke his dementia. We cannot forget that Mexico is the land of the peyote, one of the best-known entheogenic drugs.

Despite the limited success of Cuellar's expedition, Bernardo de Galvez gained valuable experience, and he could realize that the tactics used by the Spanish against the Apaches were not entirely appropriate. The knowledge acquired was recorded in his *News and Reflections about*

Noticia y Reflexiones sobre la Guerra
que se tiene con los Indios Apaches
en las Provincias de Nueva España



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias. MP - Uniformes - 145

apaches no era la adecuada. Los conocimientos que adquirió quedaron plasmados en sus *Noticias y reflexiones sobre la guerra que se tiene contra los apaches en las provincias de Nueva España*, un valioso documento que aporta informaciones sumamente interesantes sobre el carácter de las diferentes tribus que nomadeaban por aquellas tierras, tal como muestran los siguientes párrafos:

Siempre atacan por sorpresa; sus golpes son terribles y casi inevitables, pues tienen constancia para esperar un mes entero la hora del descuido... son más los que velan que los que duermen, por cuya razón jamás se ven sorprendidos... Fórmase la grande o pequeña tropa y nombran entre todos uno que los mande, el más atrevido, más sagaz y más acreditado, cuya elección nunca

the War against the Apaches in the Provinces of New Spain, a valuable document providing extremely interesting information on the nature of the different tribes that were wandering those lands, as the following paragraphs show:

They always attack by surprise, their shots are terrible and almost unavoidable as they have the perseverance to wait for a whole month for a single mistake... There are more who watch than those who sleep, and for that reason they are never surprised... Formed a large or small troop and appoint one among them all to be in charge, the boldest, the wisest and most accredited, whose election was never wrong, in part because he never had room for flattery, delivery or bribery...

When Cuellar was dismissed in May 1770, Bernardo de Galvez, who had been promoted



sale errada, porque jamás tiene parte en ella la adulación, la entrega ni el cohecho ...

Cesado Cuéllar en mayo de 1770, Bernardo de Gálvez, que había sido ascendido al empleo de capitán del regimiento de la Corona el 30 de diciembre, recibió el mando de las Fronteras de Nueva Vizcaya, Sonora y Opatería, y a partir de entonces planificó nuevas operaciones para pacificar el territorio, reforzando a sus *presidiales* con contingentes indígenas.

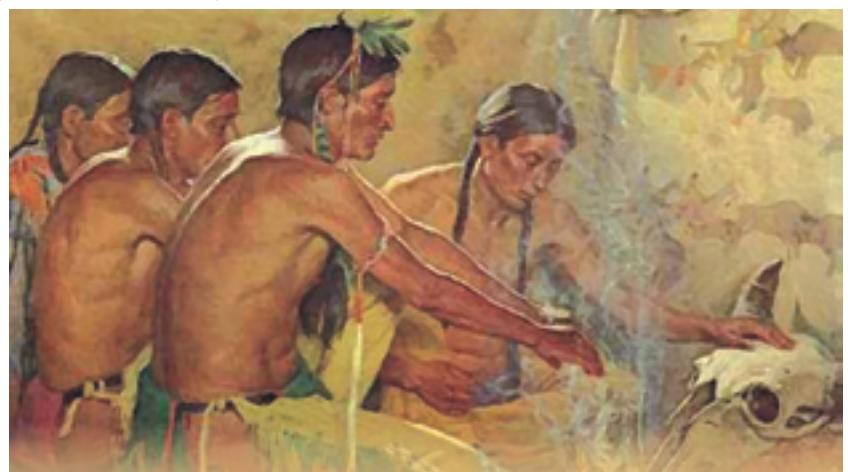
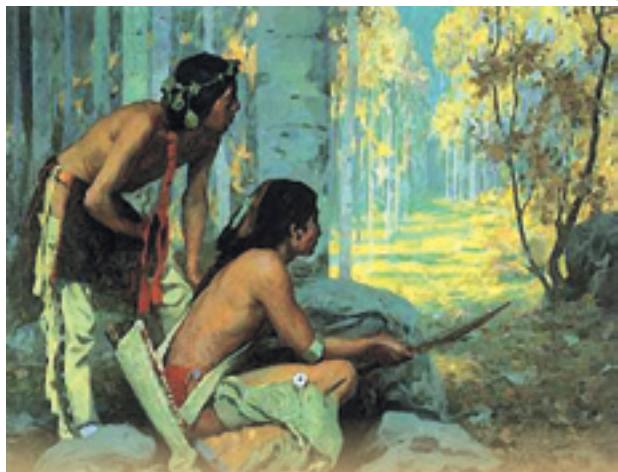
En octubre de 1770, con 250 hombres equipados para tres meses, y partiendo de San Felipe el Real de Chihuahua, comenzó su primera campaña contra los apaches. Se adentró en las tierras de Nuevo México recorriendo un largo camino por el desierto, hasta que el 1.^o de noviembre llegó al río Colorado, también llamado Pecos, ya en territorio de Texas. Por las inclemencias meteorológicas la mayor parte de las provisiones se habían perdido y la columna agotó los pocos víveres que le quedaban sin conseguir encontrar al enemigo. La

to Captain of the Crown Regiment on 30th December, was given the command of the Borders of Nueva Vizcaya, Sonora and Opatería, and thereafter he planned new operations to pacify the territory, strengthening his *presidiales* with indigenous contingents.

In October 1770, with 250 men equipped for three months and leaving *San Felipe El Real* in Chihuahua, he commenced his first campaign against the Apaches. He stepped into the lands of New Mexico, travelling a long way in the wilderness until 1st November he reached Colorado River, also known as Pecos, in the territory of Texas. Due to the severity of the weather conditions most of the provisions had been lost and what little food was left was used up by the column without being able to find the enemy. The troops were demoralized, pushed to the limit. Galvez' own words describe the episode as follows:

... I talk to them more or less with this tone:
Dear Comrades, the day has come to make
the last effort to give the world a test of our

Indios Apaches. <http://ponciano.mx.tripod.com/ApachesyComanche.pdf>



tropa estaba desmoralizada. Las propias palabras de Gálvez describen así este episodio, cuando al límite de sus fuerzas:

... les habló poco más o menos de este tono: Compañeros míos llegó el día de hacer el último esfuerzo para dar al mundo una prueba de nuestra constancia; los fríos y hielos saben la alegría con que sabéis resistirlos; el hambre que es peor que todas las intemperies del tiempo la tenemos a la vista, no por mi culpa sino porque el cielo con sus muchas aguas nos ha perdido el bastimento; nuestros enemigos ignoro los días y meses que tardaremos en encontrarlos; volver a buscar qué comer es dar tiempo a que nos corten el rastro los Indios y después que sentidos seamos será imposible alcanzarlos; irnos a Chihuahua con el sonrojo por haber gastado tiempo y dineros sin hacer nada no es para quien no tiene vergüenza, ni esta ignominia se acomoda a mi modo de pensar. Solo me iré si no hubiese quien me acompañe; yo llevaré una cabellera para Chihuahua, y cumpliré por uno o pagaré con la vida el pan que he comido del Rey; vuélvanse los que tengan el corazón débil y síganme los que quieran tener parte en mis gloriosas fatigas, en el supuesto de que nada puedo darles si no es las gracias de esta fineza que vivirá siempre en mi memoria y reconocimiento...

La frase *iré solo* demostraba su valor y su determinación, y sería premonitoria de su futura hazaña en Panzacola. Seguidamente el capitán Bernardo de Gálvez cruzó el río Pecos, y todos le siguieron jurando que no le abandonarían hasta morir o vencer. En la madrugada del siguiente día consiguieron localizar y derrotar a la ranchería de apaches que estaban persiguiendo, regresando a Chihuahua el 23 de noviembre con las 2 000 cabezas de ganado que los indios habían robado.

Gálvez comenzó su segunda campaña el 26 de febrero de 1771 con 110 *presidiales* y un grupo de auxiliares indios, regresando nuevamente victorioso el 4 de mayo. Poco después, el día del Corpus persiguió a los apaches que

perseverance; I see with joy how you resist the cold and ice; hunger, which is worse than all of the bad weather we can have in mind, not because of my fault but because heavy rains our supplies have been lost; I do not know how many days and months remain until we find our enemies; finding something else to eat means that we will lose track of the Indians and later it will be impossible to reach them; returning to Chihuahua with the shame of having spent time and money without achieving anything is not for those with shame, neither does this disgrace accommodate my thinking... *I will go alone* if there is no one with me; I will take a scalp to Chihuahua, and I will fulfil my duties or I will pay with my life for the bread I have eaten from the King; those with a weak heart may return and those who want to participate in my glorious fatigues may follow me, I can offer you nothing but thanks for this fineness which will always live in my memory and appreciation...

The phrase *I will go alone* shows his courage and determination, and it would be premonitory of his future great feat in Panzacola. Captain Bernardo de Galvez then crossed the Pecos River



Library of Congress. Washington

habían atacado la población, y en premio a su labor el Virrey pidió su ascenso a teniente coronel, tal como puede comprobarse en los documentos conservados en el Archivo de Indias, publicados hace ya muchos años en la magnífica obra de Luis Navarro cuyo título es *José de Gálvez y la comandancia de las Provincias Internas* y que hemos contrastado con la documentación conservada en el Archivo General de la Nación de México.

A mediados de agosto, con 60 soldados y 300 indios, inició su tercera expedición, que duró hasta comienzos de octubre, aunque esta vez no obtuvo resultados. Sin embargo, el 11 de octubre se produjo un serio enfrentamiento que le depararía lamentables consecuencias. Estando Bernardo de Gálvez dentro de la iglesia parroquial de Chihuahua asistiendo a la celebración de la octava de San Felipe, patrón de la ciudad, se produjo un inesperado y violento ataque de los apaches. Abandonó Gálvez al momento la iglesia para organizar la defensa y ordenó que un cabo con 14 *presidiales* rechazara a los apaches, pero a los pocos momentos esta tropa había sufrido ya 10 bajas. En esta situación, y encontrándose solo, fue atacado por 5 apaches, a los que rechazó no sin recibir un flechazo en el brazo izquierdo y dos lanzadas en el pecho, una de las cuales le atravesó la cuera.

Tras este episodio organizó el ya capitán Gálvez una cuarta expedición que debía partir en el mes de noviembre, pero una caída del caballo le produjo diversas lesiones, lo que le obligó a cesar en el citado destino para reposarse de las contusiones, hasta que en 1772 abandonó Nueva España regresando a la Península junto a su tío José. Tenía entonces veintiséis años, y volvía a su tierra natal curtido en la vida militar y con un prestigio justamente ganado.

and his men all followed him vowing that they would not abandon him until victory or death. At dawn next day they managed to locate and defeat the settlement of Apaches they were chasing, returning to Chihuahua on 23rd November with the cattle of 2,000 animals stolen by the Indians.

Galvez commenced his second campaign on 26th February 1771 with 110 *presidiales* and a group of Indian auxiliaries, returning victorious again on 4th May. Shortly afterwards, on Corpus Christi day, he chased the Apaches that had attacked the population, and as a reward for his work the Viceroy requested his promotion to Lieutenant Colonel, as can be verified in the documents preserved in the Archive of the Indies, published many years ago in Luis Navarro's magnificent work titled "*Jose de Galvez y la Comandancia de las Provincias Internas*" ("*Jose de Galvez and the Command of the Internal Provinces*"), which we have contrasted with the documentation deposited at the General Archive of the Nation of Mexico.

In mid-August, with 60 soldiers and 300 Indians, he commenced his third expedition, which lasted until the beginning of October although this time he did not get results. Nevertheless, on 11th October there was a serious confrontation which would bring him terrible consequences. While Bernardo de Galvez was inside the parish church of Chihuahua attending the celebration of the Octave of San Felipe, the city's patron saint, there was a sudden and violent attack by the Apaches. Galvez instantly left the church to organise the defence and ordered a corporal with 14 *presidiales* to fend off the Apaches, but in a short space of time the troop suffered 10 casualties. In this situation, and finding himself alone, he was attacked by five Apaches, who he drove back, but not without receiving an arrow wound on his left arm and two lances in his chest, one of which pierced his leather strap.

After this episode Captain Galvez organised the fourth expedition that was to leave in November. Unfortunately, he was injured after falling off his horse, so he had to stay there to recover from bruises until in 1772 he left New Spain returning to Main Land Spain with his uncle Jose.

RETORNO A LA PENÍNSULA

Durante un tiempo permaneció “de reemplazo”, es decir en una especie de excedencia, hasta que fue destinado al regimiento de Sevilla. En 1774 el general O'Reilly, que por entonces gozaba de un gran predicamento en la corte, fue autorizado a crear una academia militar en Ávila cuya misión era perfeccionar la formación de los oficiales. Esta iniciativa suponía también un intento de renovar el sistema mayoritariamente seguido en la época para cubrir los cuadros de mando con miembros de la nobleza, por lo que la medida causó un gran rechazo en la élite afectada.

No puede olvidarse que las Reales Ordenanzas promulgadas el año 1768 ya se orientaron en tal sentido. En uno de sus sabios preceptos se decía: *ni su nacimiento ni su antigüedad deben lisonjear su confianza para el ascenso*. Eso, en el Antiguo Régimen, resultaba inadmisible. Sobre esta importante y positiva iniciativa apenas hay al presente más información que la existente en la Biblioteca Nacional, que ha sido muy acertadamente analizada por el investigador Terrón Ponce.



Don Francisco de Saavedra

Bernardo de Gálvez se incorporó también a esta academia, en la que era uno de sus principales profesores el entonces capitán Francisco de Saavedra, que llegaría a ser el mejor de sus amigos y que en su importantísimas y apenas analizadas Memorias se refería con las siguientes palabras a la admiración que le produjo el relato que Gálvez le hizo de sus hazañas en América y cómo nació entre ellos una profunda amistad:

He was twenty six at that time, and he returned to his homeland with great experience in military concerns and a rightly earned reputation.

RETURN TO MAIN LAND SPAIN

For a time he remained “on replacement”, i.e., a kind of absence until he was assigned to the Regiment of Seville. In 1774 General O'Reilly, who then had great prestige at court, was authorised to establish a military academy in Avila with the aim of perfecting the training of officers. This initiative was also an attempt at renovating the system mostly followed in time to cover the commands with members of the nobility but the measure was strongly rejected by the elite affected.

We cannot forget that the Royal Ordinances enacted since 1768 were directed towards this approach. One of its wise provisions stated: *Neither birth nor seniority should flatter your confidence for promotion*. This was inadmissible in the Old Regime. At present, there is hardly any information regarding this important and positive initiative other than the data existing in the National Library, which has been wisely analysed by the researcher Terron Ponce.

Bernardo de Galvez also joined this academy, where one of his main teachers was the then Captain Francisco de Saavedra, who would become his best friend. In his important and barely analysed Memoirs, Francisco de Saavedra used the following words to state the admiration that he felt at hearing Galvez's account of his feats in America and how a deep friendship was forged between the two of them:

El 10 de abril de 1775 partí de Ávila en compañía de don Bernardo de Gálvez, capitán del regimiento de Sevilla, con quien sin habernos casi tratado tenía yo una gran simpatía, la cual, como suele suceder, hallé que era recíproca. Íbamos a caballo y tuve una marcha muy divertida porque me contó varios pasajes de su vida, que era una verdadera novela. En fin formamos entonces una íntima amistad que fue en algún modo el fundamento de mi suerte posterior ...

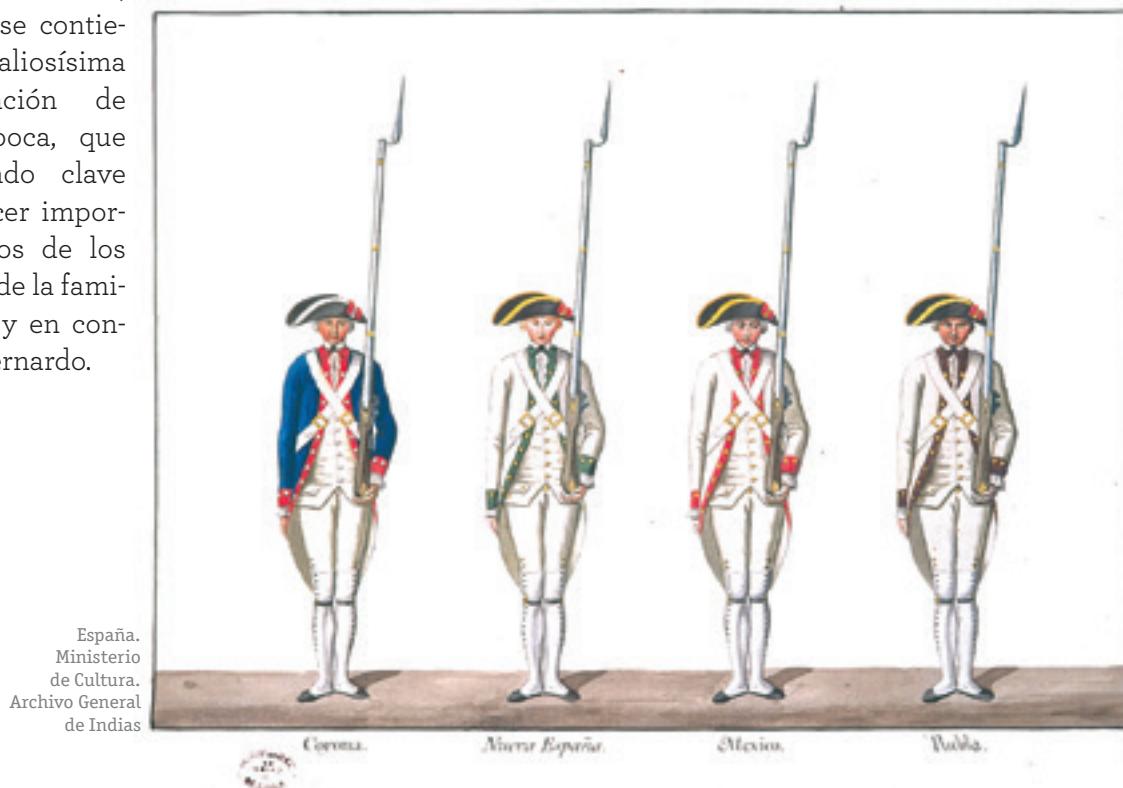
La suerte posterior a la que Saavedra se refería es que, al llegar a Madrid, Bernardo lo llevó a casa de su tío el ministro de Indias, que quedó impresionado por la inteligencia de Saavedra, al que años después José de Gálvez confiaría importantes misiones diplomáticas, como tendremos ocasión de exponer. Don Francisco de Saavedra ejercería con brillantez tales cometidos, y con el correr de los años llegaría a ocupar altos cargos en el gobierno, llegando a ser Presidente de la Junta Central cuando se produjo la invasión francesa en 1808, dado su altísimo prestigio y su preparación intelectual.

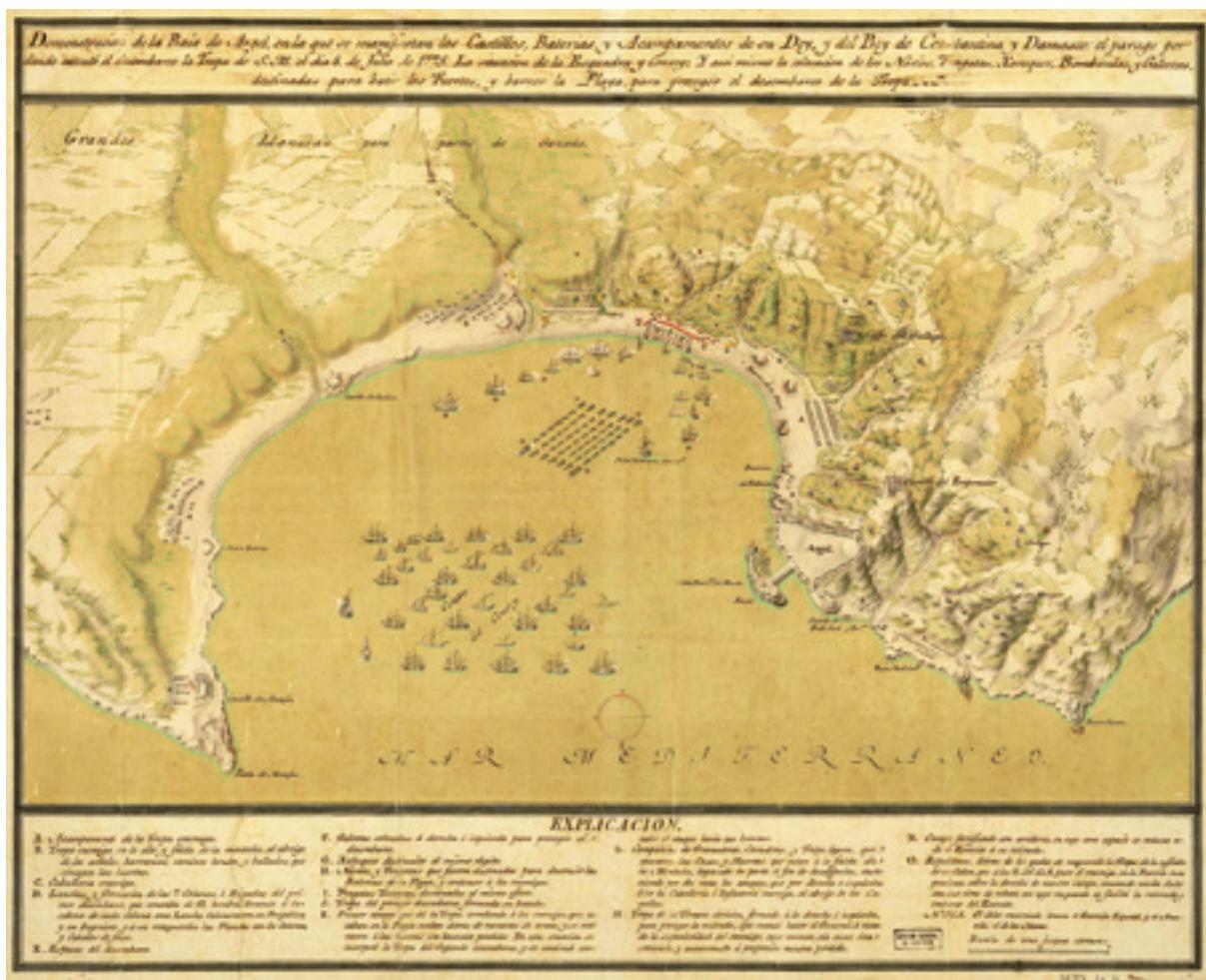
Gracias al P. Joaquín Domínguez, S.I., pudimos investigar el Fondo Saavedra, que se conserva en la Facultad de Teología de La Cartuja, en Granada, en el que se contiene una valiosísima documentación de aquella época, que ha resultado clave para conocer importantes datos de los miembros de la familia Gálvez y en concreto de Bernardo.

On 10th April 1775 I left Avila with Mr. Bernardo de Galvez, Captain of the Regiment of Seville, whom I felt great affinity with even though I barely knew him, what, as is often, I found was mutual. We were on horseback and it was a fun journey because he told me of several passages of his life, which was a real novel. We developed a close friendship that was somehow the basis of my subsequent fate...

The subsequent fate to which Saavedra refers happens when they arrived in Madrid. Bernardo took him to his uncle's, Minister of the Indies, who was impressed with Saavedra's intelligence, and years later Jose de Galvez would entrust him with important diplomatic missions, as we will later explain. Mr. Francisco de Saavedra would brilliantly exercise these duties, and over the years he would hold senior positions in the government, becoming President of the Central Board when the French invasion in 1808 took place, thanks to his great prestige and intellectual preparation.

Thanks to Father Joaquin Dominguez, we could investigate the Saavedra Fund, conserved at Cartuja Faculty of Theology in Granada, that contains extremely valuable documentation from that period and that has been crucial in ascertaining important data about the members of the Galvez family, of Bernardo in particular.





LA EXPEDICIÓN CONTRA ARGEL

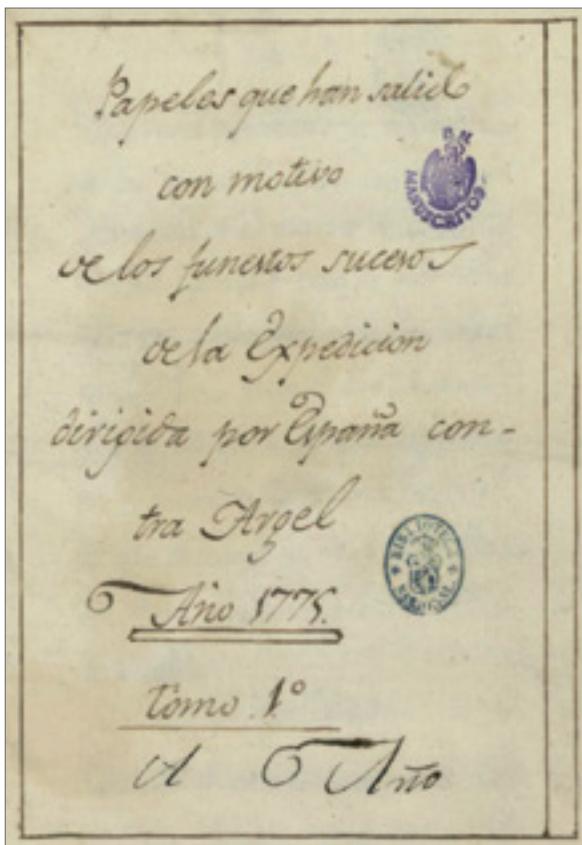
En el año 1775 España envió una poderosa expedición militar contra Argel, que se había convertido en una base desde la que los corsarios afectaban gravemente al comercio marítimo en el Mediterráneo occidental y que con sus frecuentes incursiones en la costa peninsular habían llegado a constituir un serio problema. Al mando del general O'Reilly se reunieron unos 20 000 efectivos con la protección de una importante flota con siete buques de línea como principal fuerza de apoyo.

Pero el desembarco de las tropas españolas en las playas de Argel terminó siendo un auténtico desastre. No existió la sorpresa y la táctica falló estrepitosamente, lo que obligó a que las fuerzas tuvieran que reembarcar de forma absolutamente desordenada. La desastrosa operación, cuyo mejor relato que conocemos se debe a José Luis Terrón Ponce, costó unas 3 000 bajas entre muertos y heridos, según el cómputo “oficial” publicado en la *Gazeta de Madrid*, cómputo que muy probablemente fue “maquillado” para evitar un escándalo mayor que el que produjo el desastre.

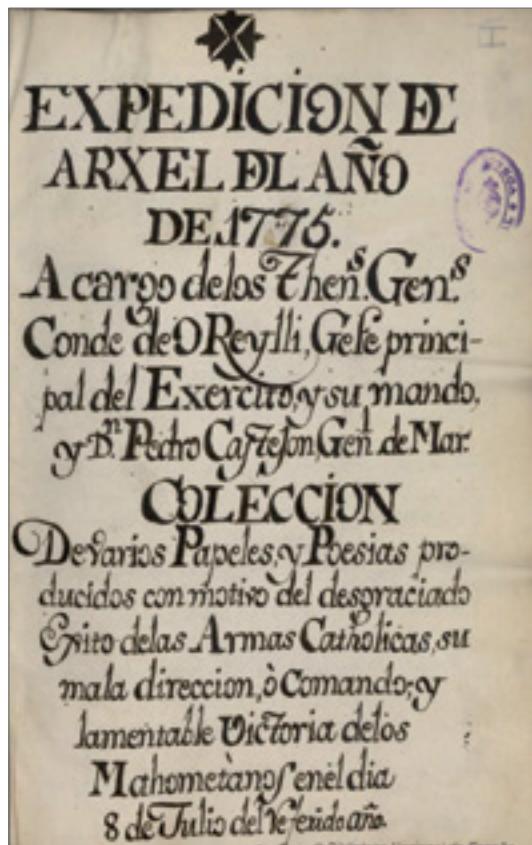
THE EXPEDITION AGAINST ALGIERS

In 1775 Spain sent a powerful military expedition against Algiers, where Arabic corsairs had settled a base and were seriously striking maritime trade in Western Mediterranean due to their frequent attacks on the Spanish coast. Under the command of General O'Reilly around 20,000 troops were gathered with the protection of an important fleet of seven ships of the line as the main force of support.

But the landing of Spanish troops on the beaches of Algiers ended up being an authentic disaster. There was no element of surprise and the tactic failed miserably, forcing the troops to re-embark in a completely disorganized manner. The disastrous operation, commented by Jose Luis Terrón Ponce, cost about 3,000 lives and injuries, according to the “official” count published in the *Gazeta de Madrid*, figures probably “embellished” to avoid further scandal that the disaster produced.



España. Ministerio de Cultura. Biblioteca Nacional



Bernardo de Gálvez resultó gravemente herido el día 8 de julio por impacto de bala en su pierna izquierda, pese a lo cual no consintió en ser evacuado hasta que la unidad que mandaba recibió la orden de retirarse. Era un claro ejemplo del cumplimiento del artículo de las Reales Ordenanzas que decía: *el oficial que reciba orden absoluta de conservar su puesto a todo trance, lo hará.*

Casi un mes después llegó a un hospital del Puerto de Santa María, en donde coincidió nuevamente con Saavedra, que recordaba así aquel encuentro:

A pocos días de estar en el Puerto llegó mi amigo don Bernardo de Gálvez, el cual se mantuvo algún tiempo en cama, acabándose de curar una pierna herida en Argel y descuidada. Entonces compuso la tonadilla de la expedición y otros juguetes graciosos. Era hombre de mucha habilidad para todo, y de gusto muy especial en la música...

Bernardo de Galvez was seriously injured on 8th July by a bullet in his left leg, yet he did not give consent to be evacuated until the unit he commanded was ordered to retire. It was a clear example of compliance with Article of the Royal Ordinances that stated: “any Official receiving an absolute order to keep his job at all costs, shall do so”.

Nearly a month after he arrived at a hospital in Puerto de Santa Maria, where he met again with Saavedra, who remembered the encounter as follows:

A few days after being in Puerto my friend Mr. Bernardo de Galvez arrived. He remained some time in bed, finalizing the healing of a wounded leg negligently supervised in Algiers. Then he composed the tune of the expedition and made other funny toys. He was a highly skilled man and had a very special taste in music.



Carta de Centroamérica y La Florida del Atlas de Juan Oliva de 1591. Servicio Geográfico del Ejército. Madrid

Las memorias de Saavedra han constituido una aportación extraordinariamente valiosa y absolutamente imprescindibles para conocer múltiples aspectos de la biografía de Bernardo de Gálvez.

BERNARDO DE GÁLVEZ EN LA LUISIANA

Repuesto ya de su herida Bernardo de Gálvez fue ascendido a teniente coronel graduado y posiblemente agregado de nuevo a la Escuela Militar de Ávila, hasta que casi un año más tarde, el 23 de mayo de 1776, fue nombrado coronel del regimiento fijo de Luisiana, con garnición en Nueva Orleans. Muy poco después, el 4 de julio, el Segundo Congreso Continental de los representantes de las colonias británicas en Norteamérica había hecho pública la Declaración de Independencia.

El 1.^o de enero de 1777 Bernardo de Gálvez relevó en Nueva Orleans al general Luis de Un-

Saavedra's Memoirs have provided an extremely valuable and absolutely essential contribution for ascertaining several aspects of Bernardo de Galvez' biography.

BERNARDO DE GALVEZ IN LOUISIANA

Recovered from his wound Bernardo de Galvez was promoted to Lieutenant Colonel and possibly joined the Avila Military School until almost a year later, on 23rd May 1776, when he was appointed Colonel of the permanent Regiment of Louisiana, garnished in New Orleans. Shortly after, on 4th July, the Second Continental Congress of the representatives of the British Colonies in North America had made public the Declaration of Independence.

In New Orleans on 1st January 1777 Bernardo de Galvez succeeded General Luis de Unzaga –also born in Malaga– and took office as acting



Detalle del plano de América Septentrional española. José Antonio de Alzate (1767). Museo Naval. Madrid

zaga —también malagueño— y tomó posesión como gobernador interino de La Luisiana, un amplísimo territorio que se extendía entre los Grandes Lagos y las estribaciones de las Rocosas, con el curso del río Misisipí en su centro, que los españoles descubrieron en el siglo XVI, aunque fueron posteriormente los franceses quienes iniciaron su colonización.

En 1763, cuando Francia cedió La Luisiana a España, poblaban tan dilatado espacio unos 3 500 habitantes de origen europeo. Gálvez llegó a Nueva Orleans, capital de la que desde entonces fue una provincia española, con instrucciones de prestar apoyo logístico a las Trece Colonias sublevadas, misión en la que desempeñó un papel trascendental el patriota norteamericano de origen irlandés Oliver Pollock, agente del Congreso de los recién

Governor of Louisiana, a wide territory extended between the Great Lakes and the foothills of the Rocky Mountains, with the course of the Mississippi River in its centre, discovered by the Spaniards in the 16th century although colonized by the French years later.

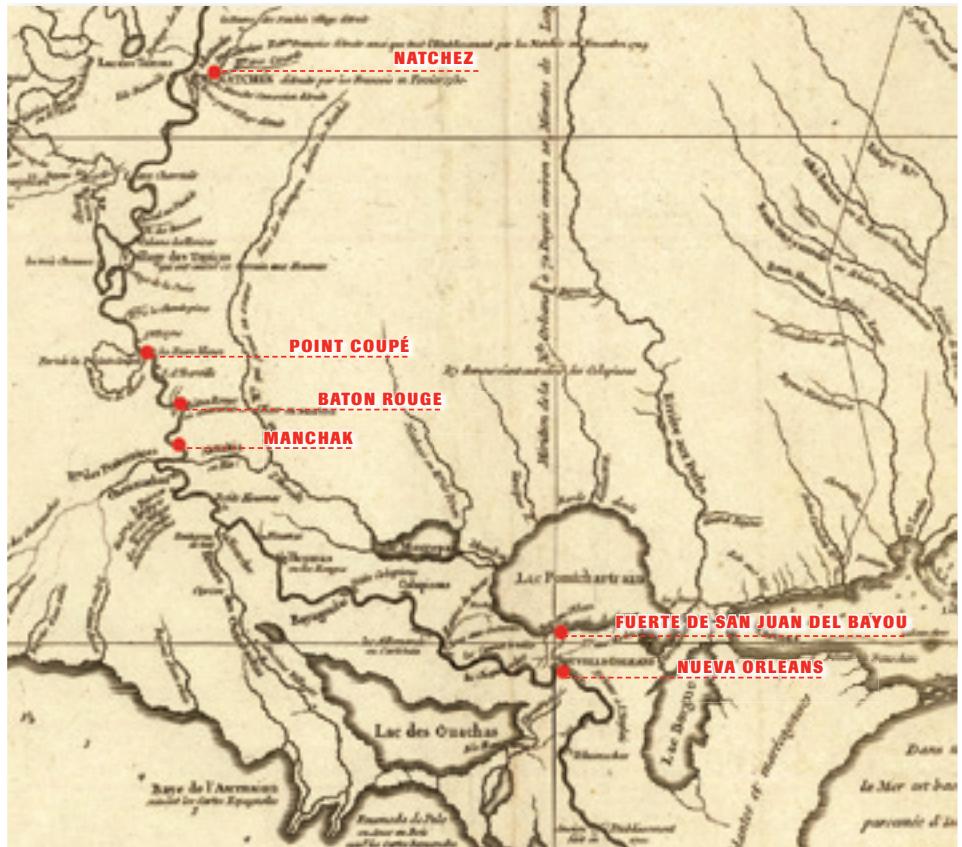
In 1763, when France handed Louisiana over to Spain, such a long space was only inhabited by 3,500 people of European origin. Galvez arrived in New Orleans, the capital that became a Spanish province since then, with instructions to provide logistical support to the rebelling Thirteen Colonies, mission which the Iris-American patriot, Oliver Pollock, a Congress representative of the newly born United States, played a major role. During this entrustment, Pollock suffered a serious economic loss by pawning his fortune in purchasing supplies and equipment for the American rebels,

nacidos Estados Unidos. En ello Pollock sufrió un grave quebranto económico por empeñar su fortuna en adquirir suministros y equipos para los rebeldes americanos, lo que lamentablemente no fue reconocido por el Congreso hasta bien concluida la guerra.

Por su parte las fuerzas inglesas guarnecían los fuertes establecidos en la orilla izquierda del Misisipí concretamente en Manchac, Baton Rouge y Natchez, que estratégicamente estaban apoyados por las guarniciones de Mobile y Panzacola, principales plazas fuertes de la Florida Occidental.

El joven coronel Gálvez llegaba a Luisiana con unas precisas y proljas instrucciones del ministro de Indias, su tío José, para activar la colonización del territorio, cuestión de enorme importancia porque el gran río Misisipí, que con sus más de 2 000 kilómetros de longitud era entonces, como igualmente hoy, la columna vertebral de la economía del centro de Norteamérica, y además la frontera entre los dominios españoles y británicos en América del Norte.

En esta tarea el aumentar la población era prioritario. Por entonces Nueva Orleans era una pequeña ciudad en la que una buena parte de sus edificios tenían estructuras de madera, que poco a poco se fueron sustituyendo por otros más consistentes, lo cual se vio propiciado por las reconstrucciones que se produjeron tras los dos incendios que sufrió antes de que terminara el siglo XVIII.



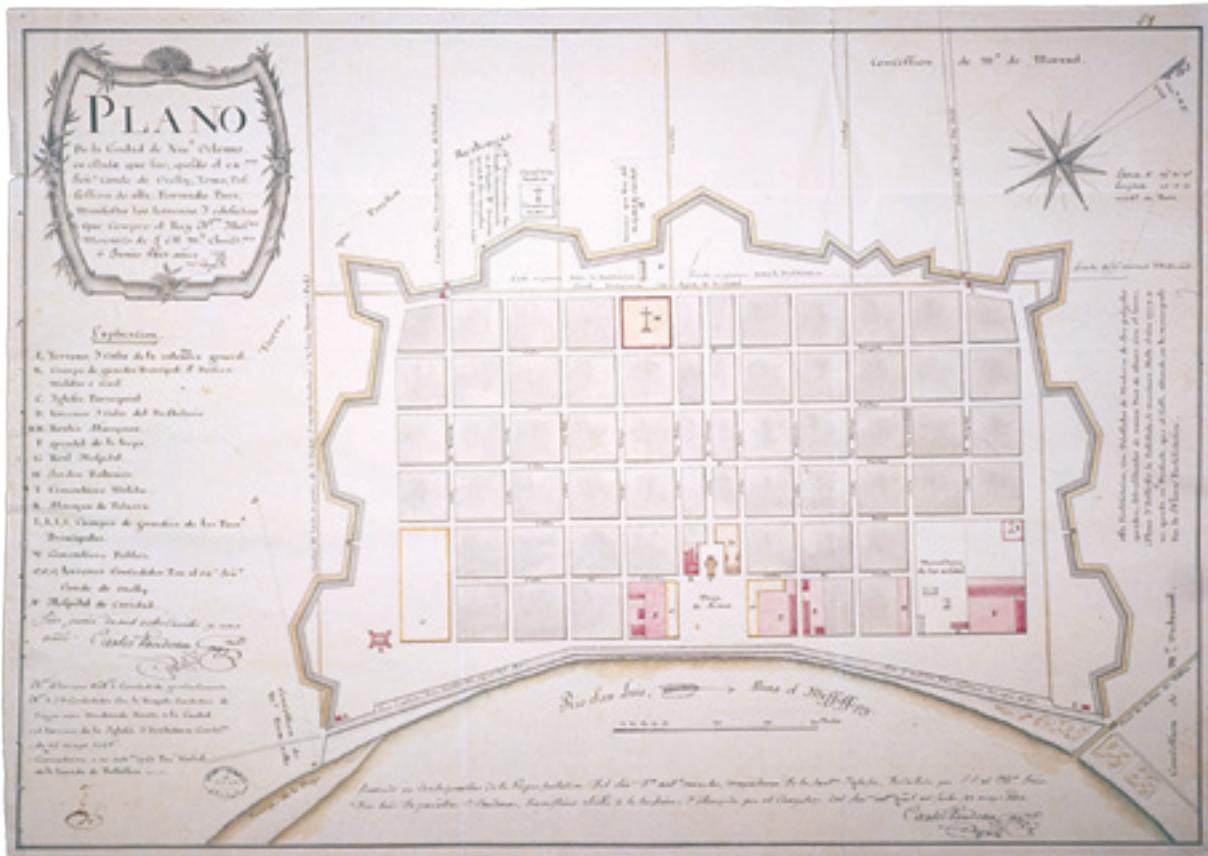
Teatro de operaciones en el Misisipí

which unfortunately was not recognized by the Congress until the war was well over.

Meanwhile the British forces established a strong garrison on the left bank of the Mississippi river, particularly in Manchac, Baton Rouge and Natchez, that were strategically supported by the garrisons of Mobile and Panzacola, the main strongholds of West Florida.

The young Colonel Galvez arrived in Louisiana with precise and detailed instructions given by the Minister of the Indies, his uncle Jose, to activate the colonization of the territory, an issue of enormous importance for the great Mississippi river, with its more than 2,000 kilometres long, as it is today, the backbone of the economy of central North America, and also the border between the Spanish and British dominions in North America.

The priority was to increase the population. At that time New Orleans was a small town where much of the buildings were wooden structures that were gradually replaced by more solid



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias. MP - Florida Luisiana - 219

Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias. MP - Banderas - 4



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias. MP - Uniformes - 54

Por ello podría afirmarse que la zona más antigua de Nueva Orleans, y que se conoce como el Barrio Francés, porque España respetó la estructura urbana y los nombres de las calles, más propiamente debiera llamarse el Barrio Español, ya que sus edificios fueron

designs. This was fostered by the reconstructions that took place after two fires suffered before the end of the 18th century.

Therefore it could be affirmed that the oldest area of New Orleans, known as the



edificados durante la dominación española, principalmente en la época en la que fue gobernador el Barón de Carondelet.

Bernardo de Gálvez, siguiendo las instrucciones de la Corona, se preocupó por el establecimiento de nuevos colonos en La Luisiana, que procedieron principalmente de las Islas Canarias, en donde estaba destinado su padre Matías de Gálvez, a quien su hermano el ministro de Indias le encargó una tarea que fue muy delicada e importante. Fueron unos 4 000 emigrantes —los “isleños”— los que emigraron a La Luisiana (y años antes al territorio de Texas: ellos fundaron San Antonio), para los que se establecieron cinco nuevas poblaciones, de las que ahora destacaremos especialmente dos.

La primera, Nueva Iberia, en la que se asentaron 15 familias malagueñas, con un total de 82 personas, que en los primeros días de junio del año 1778 habían salido del puerto de Málaga en el buque San José, cuyo capitán era Antonio Caballero.

Estos malagueños tardaron casi ocho meses en llegar a Nueva Orleans, y el día 18 de febrero de 1779 alcanzaron la orilla derecha del Bayú Teché, en donde fundaron Nueva Iberia, de la que fue su primer responsable político el teniente coronel Francisco Bouigny. Hoy, 228 años después, los apellidos Romero, Segura y Gari (de Garrido) aún perduran en su población, como prueba de sus ancestros malagueños.

from W. Pontiony



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias.
MP - Escudos - 129

French Quarter, because Spain respected the urban structure and street names, should have most assuredly been called the Spanish Quarter, because the buildings were constructed during the Spanish domination, especially in the time when Baron of Carondelet was governor.

Bernardo de Galvez, following the instructions of the Crown, strove to establish new colonists in Louisiana, mainly arriving from the Canary Islands, where his father Matias de Galvez, who had been entrusted with a very sensitive and important task by his brother, the Minister of the Indies, was settled. Around 4, 000 people, the “islanders”, -those who migrated to Louisiana (and years before to the territory of Texas: they founded San Antonio), were established in five new towns, of which we shall particularly mention two.

The first, New Iberia, where 15 families from Malaga totalling 82 people settled, who in early June 1778 had left the port of Malaga in San Jose: a ship captained by Antonio Caballero.

It took nearly eight months for these people, who were from Malaga, to arrive in New Orleans, and on 18th February they reached the right bank



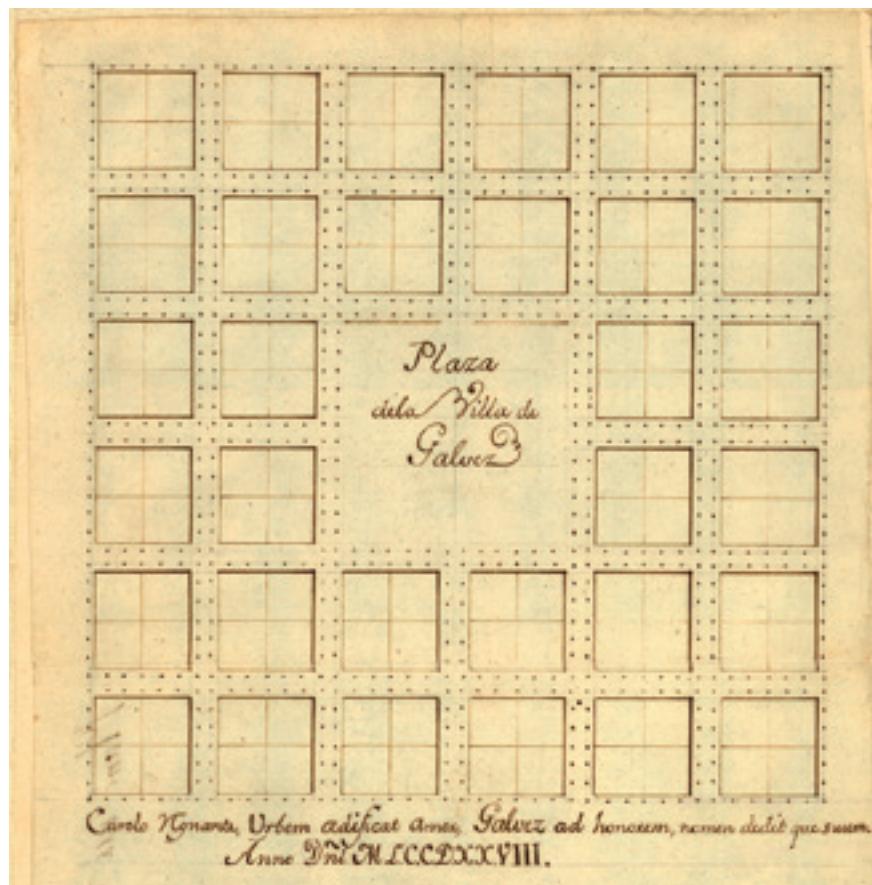
Plaza de la villa de Gálvez. 1778.
Library of Congress. Washington

La otra población a la que nos referimos es Galveztown, cuyos terrenos fueron regalados por Bernardo de Gálvez para que en ellos pudiera asentarse un numeroso grupo de colonos franceses e ingleses que allí habían llegado huendo de la guerra, y que agradecidos a quien les acogió tan generosamente pusieron a la nueva ciudad el apellido de su benefactor.

De la labor realizada por Gálvez y sus sucesores en la colonización de La Luisiana es revelador el dato de que desde el inicio del gobierno de España hasta fines del siglo XVIII su población había pasado de 3.500 a 35.000 habitantes.

MATRIMONIO DE BERNARDO DE GÁLVEZ

Pero volvamos a la vida de Bernardo de Gálvez. Su relación con la distinguida sociedad de Nueva Orleans le permitió conocer a Felicité, hija de Gilberto Antonio de Saint-Maxent, el más importante comerciante de La Luisiana. Las cuatro hermanas de Feliciana —tal es el nombre españolizado que usó la futura esposa de Bernardo— casaron también con militares españoles, al igual que Adelaida D'Estrehan, nacida del primer matrimonio de Feliciana, que casó con el capitán del regimiento de Navarra Benito Pardo de Figueroa.



of the Bayu Teche, where they founded New Iberia and where Lieutenant Colonel Francisco Bouligny was the first political leader. Today, 228 years later, the surnames Romero, Segura and Gari (from Garrido) still exist in the population, as evidence of its ancestors from Málaga.

The other community to which we refer is Galveztown, whose lands were donated by Bernardo de Gálvez for the settlement of a large group of French and English colonists who had arrived there after fleeing from the war and, remaining so grateful to those that welcomed them so generously, named the new city like their benefactor.

The work done by Gálvez and his successors in the colonization of Louisiana is revealing of the fact that since the beginning of the government of Spain until the late 18th century its population had risen from 3,500 to 35,000 inhabitants.

Felicana y Bernardo se casaron “in articulo mortis” el 2 de noviembre de 1777 en Nueva Orleans, porque él estaba muy enfermo. Ella sólo pudo aportar al matrimonio algunos esclavos, lo que indica que en aquel momento su padre no debía encontrarse en muy buena situación económica. El acta de matrimonio decía textualmente:

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Feliciana Maxent", followed by a large, stylized, decorative flourish or scrollwork.

Día dos de noviembre del presente año de mil setecientos setenta y siete, fuimos llamados Nos, Fray Cirilo de Barcelona, Vicario General Juez Eclesiástico de la Provincia de la Luisiana, y Cura de la Parroquial Iglesia de San Luis de la Ciudad de la Nueva Orleans, en la casa de Don Bernardo de Gálvez, Coronel del Regimiento de La Luisiana, y Gobernador de la Provincia, el que hallándose gravemente enfermo, me informó de los espousales que tenía contraídos con Doña Feliciana Maxent, viuda de Don Juan Bautista Honorato Destrehan, y que en el lance en que se hallaba quería efectuar el matrimonio con la dicha Señora, pues en el caso de que Dios dispusiese de su vida, moriría con el consuelo de haber cumplido su palabra: en consideración de tan cristianas razones, y asegurado de su soltería, pasamos a tomar el mutuo consentimiento a los mencionados Don Bernardo de Gálvez, hijo legítimo de Don Matías de Gálvez y de Doña Josefa Gallardo, y a Doña Feliciana Maxent, hija legítima de Don Antonio Gilberto Maxent y de Doña Isabel Larroche ...

Se ha afirmado en algunas publicaciones que la boda se realizó sin permiso del rey. Ello no responde a la verdad histórica, porque en la cláusula 6.^º del testamento de Bernardo se afirmaba: ... que se recomienda a mi tío Don Joseph

BERNARDO DE GÁLVEZ' MARRIAGE

But let us return to the life of Bernardo de Galvez. His relationship with the distinguished society of New Orleans allowed him to meet Felicite, daughter of Gilberto Antonio de Saint-Maxent, the most important merchant of Louisiana. Feliciana –Spanish version of her name that she used as future wife of Bernardo- had four sisters who had also married Spanish soldiers, like Adelaida D'Estrehan, born from Feliciana's first marriage, who married the captain of the Regiment of Navarra, Benito Pardo de Figueroa.

Feliciana and Bernardo were married “*in articulo mortis*” on 2nd November 1777 in New Orleans because he was very ill. She could only provide some slaves to the marriage what evidences that at that time her father was not under prosperous financial situation. The marriage certificate literally stated:

On the second day of November of the year one thousand seven hundred and seventy seven, I, Brother Cirilo of Barcelona, Vicar General and Ecclesiastical Judge of the Province of Louisiana and Priest of the San Luis Parish Church of the City of New Orleans, in the house of Mr. Bernardo de Galvez, Colonel of the Louisiana Regiment and Governor of the Province, who being seriously ill, has informed me of his engagement to Ms. Feliciana Maxent, widow of Mr. Juan Bautista Honorato D'Estrehan, and due to the situation in which he finds himself he wants to contract marriage to the aforementioned Lady, as in the case that God disposes of his life, he would die comforted by the knowledge of having kept his word: in consideration of such Christian reasons, and having confirmed his unmarried status, we shall ask for their mutual consent, Mr. Bernardo de Galvez, legitimate son of Mr. Matias de Galvez and Ms. Josefa Gallardo; and Ms. Feliciana Maxent, legitimate daughter of Mr. Antonio Gilberto Maxent and Ms. Isabel Larroche...

solicite de la piedad del Rey la viudedad de mi mujer, pues mi casamiento se efectuó con solo Real Orden, sin conocimiento del Monte Pío.

No obstante, algunos malévolos comentarios aconsejaron a la pareja ratificar dicho matrimonio, lo que realizaron cuando las vicisitudes de la guerra lo permitieron en una solemne ceremonia celebrada en La Habana el 26 de noviembre de 1781. Fueron tres los hijos de Bernardo y Feliciana: la mayor, Matilde; el segundo fue Miguel y la tercera Guadalupe. Ésta, al fallecer su madre, quedó a cargo de su tía Isabel, casada con el general Luis de Unzaga, y falleció en Málaga en 1802 cuando contaba quince años. Miguel murió soltero en Madrid el 2 de abril de 1825, mientras que Matilde falleció también en Málaga el 2 de diciembre de 1839.

Some publications have stated that the wedding was carried out without the King's permission. This does not answer to the historical truth, because clause Sixth of Bernardo's Las Will and Testament reveals: ... *I ask for my uncle Mr. Jose to request the piety of the King and considering the widowhood of my wife, that my marriage was carried out with only a sovereign ordinance, without the knowledge of the Monte Pío.*

Nevertheless, certain malicious comments led the couple to ratify their marriage, which they did as soon as the vicissitudes of the war allowed, in a solemn ceremony held in Havana on 26th November 1781. Bernardo and Feliciana had three children: the eldest, Matilde; the second was Miguel and the third, Guadalupe. When her mother died the latter was left in charge of her aunt Isabel, married to General Luis de Unzaga, and she died in Malaga in 1802 when she was fifteen. Miguel died unmarried in Madrid on 2nd April 1825, while Matilde also died in Malaga on 2nd December 1839.



Feliciana de St. Maxent y sus hijos

ESTRATEGIA ANTE LA GUERRA CONTRA INGLATERRA

Como ha quedado dicho, el 4 de julio del año 1776 las colonias inglesas de Norteamérica proclamaron su Independencia, tras varios años de creciente conflicto con la metrópoli.

La nueva nación apenas tenía estructura militar. El territorio comprendía una relativamente estrecha franja de tierra entre los montes Apalaches y el océano Atlántico, dominada por el ejército y la flota británicos, que también contaba con importantes efectivos al norte en los territorios del Canadá, al sur en la península de Florida y al oeste en las costas de La Luisiana y en la orilla oriental del Misisipí, salvo Nueva Orleans.

La Corona española tenía sus tres más firmes puentes en José Moñino, conde de Floridablanca, ministro de Estado, José de Gálvez, futuro marqués de Sonora, ministro universal de Indias, y Pedro Pablo Abarca de Bolea, con-

STRATEGY IN THE WAR AGAINST ENGLAND

As already stated, on 4th July 1776 the English colonies in America proclaimed their Independence, after several years of growing conflict with the metropolis.

The new nation hardly had a military structure. The territory comprised a relatively narrow strip of land between the Appalachian Mountains and the Atlantic Ocean, dominated by the British army and fleet, that also had important North effective in the territories of Canada, South in Florida Mainland, West on the Louisiana coasts and on the Eastern bank of the Mississippi, except New Orleans.

The Spanish Crown had three stronger supporters: Jose Moñino, Count of Floridablanca, Minister of State, Jose de Galvez, future Marquis of Sonora and Universal Secretary of The Indias and Pedro Pablo Abarca de Bolea, Count of Aranda and



América Septentrional al comenzar la guerra en 1776



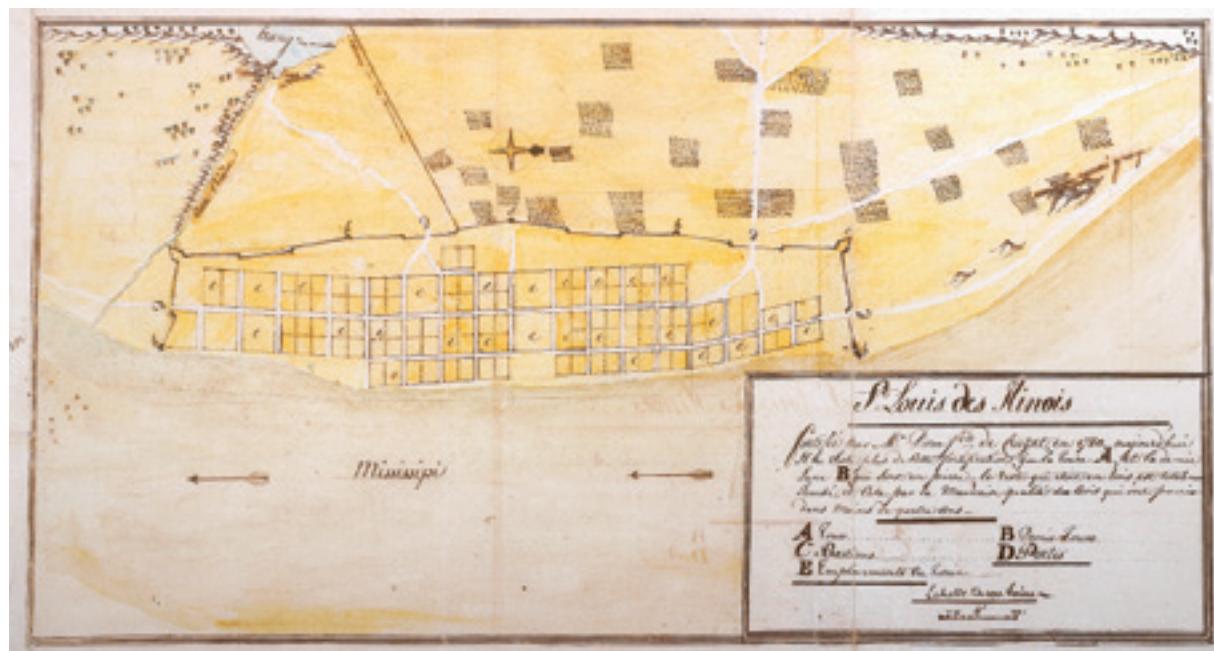
Carta particular de una parte de la Luisiana. Broutin, Vergés y Saucier, 1743. David Rumsey Map Collection

de Aranda, embajador en París. Entre los tres diseñaron la estrategia ante el inminente conflicto con Inglaterra, buscando tanto la defensa de las posesiones americanas, como sobre todo la recuperación de Gibraltar y Menorca, e incluso la invasión de Inglaterra.

Bernardo de Gálvez, cumpliendo las instrucciones de Madrid, comenzó a apoyar discretamente a los rebeldes americanos, cosa que ya había iniciado Unzaga, facilitándoles pólvora, alimentos, medicinas, mantas, armamento, etc. y obstaculizando la actividad comercial de los buques ingleses en el Misisipí. Los suministros a los independistas americanos llegaban hasta

Ambassador in Paris. They all shared the design of the strategy for the impending conflict with England, looking for both, the defence of the American possessions, especially the recovery of Gibraltar and Menorca, and even the invasion of England.

Following instructions from Madrid, Bernardo de Galvez quietly began supporting the American rebels, what had already been started by Unzaga, providing powder, food, medicine, blankets, weapons and the like and obstructing the business of the British ships in the Mississippi River. Supplies for the American supporters of the Independence movement came to San Luis, a small Spanish garrisoned quarters under the command of



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Indias.
M.P. Florida y Luisiana, 105. San Luis de Illinois

San Luis, guarneida por una pequeña tropa española al mando del capitán Fernando de Leyva, que era un punto clave para las comunicaciones entre el Ohio y el Misisipi, en el amplísimo pasillo que comunicaba con el Canadá entre los grandes lagos y los Apalaches.

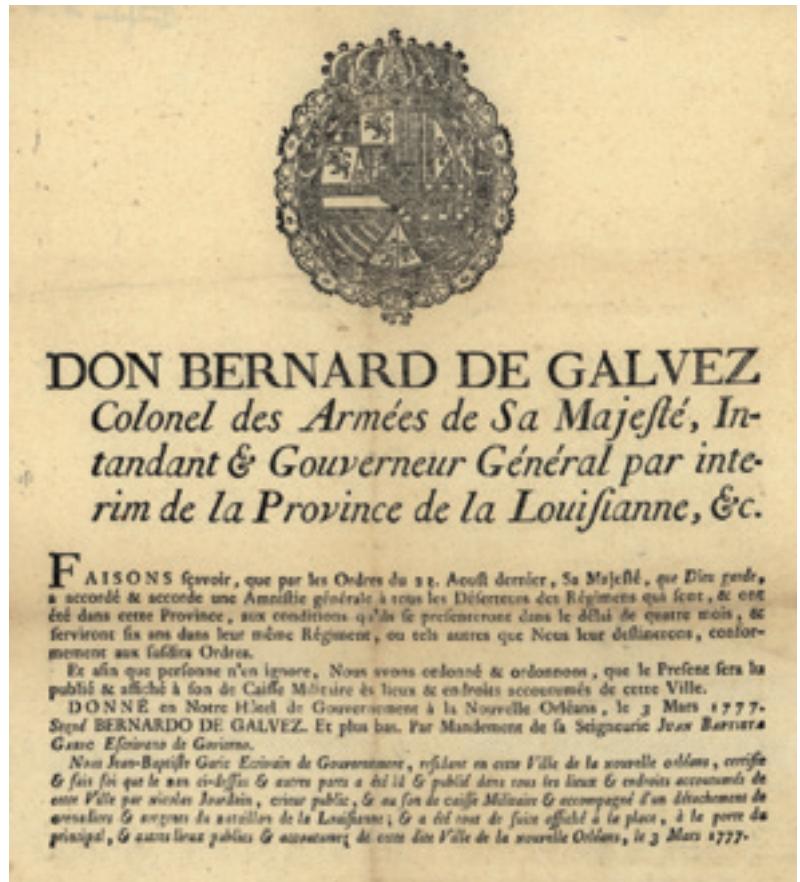
En el apoyo a la causa de la Independencia desarrollaron un importantsimo papel el norteamericano Oliver Pollock, agente del Congreso en Luisiana, y el español Miralles, representante oficioso de España ante las Trece Colonias, que llegó a tener una gran amistad con Washington. Igualmente el hacedor de origen francés Gilberto Antonio de Saint-Maxent, junto con sus hijos y otros destacados comerciantes de Nueva Orleans, fue un destacadísimo auxiliar de Bernardo de Gálvez.

Bando de Bernardo de Gálvez, 1777.
Library of Congress. Washington

Oliver Pollock

La entrada de España y Francia en la guerra contra los ingleses contribuyó decisivamente a superar las enormes dificultades por las que atravesaba el ejército de los Estados Unidos, porque las fuerzas militares y navales británicas no pudieron emplearse únicamente contra los americanos. La poderosa Armada española, unida a la francesa, superaban claramente a la inglesa en número, aunque no en táctica y en adiestramiento de las tripulaciones.

Las acciones de las flotas hispano-francesas, las ofensivas contra Menorca y Gibraltar, los ataques de Bernardo de Gálvez en La Luisiana y los de su padre Matías de Gálvez en la zona del golfo de Honduras, impidieron que



Captain Fernando de Leyva, who was a key point for communications between the Ohio and the Mississippi Rivers in the vast hall that linked Canada between the Great Lakes and the Appalachians.

The American Oliver Pollock, a Congress representative in Louisiana, and the Spanish Official, a representative before the Thirteen Colonies, became great friends and showed a fond respect to Washington. They both played a crucial role in support of the Independence cause. Likewise, the landowner of French origin Gilberto Antonio de Saint-Maxent, along with his children and other leading merchants of New Orleans, was a distinguished assistant to Bernardo de Galvez.

The entry of Spain and France in the war against the English decisively contributed in overcoming the huge difficulties that endured the United States Army, because the British military and naval forces alone could not vanquish against the Americans. The powerful

los británicos pudieran concentrar su esfuerzo bélico contra la sublevación de sus dominios en la costa Atlántica. Por ello la Revolución Americana, como es conocido este conflicto en Estados Unidos, pudo conseguir la ansiada Independencia.

COMIENZO DE LAS HOSTILIDADES EN EL MISISIPÍ Y TOMA DE LA MOBILA

Al estallar en 1779 la guerra contra Gran Bretaña, sin esperar a recibir órdenes de la Capitanía General de Cuba, de la cual dependía La Luisiana, Bernardo de Gálvez rompió las hostilidades con apenas mil quinientos hombres, en su mayoría voluntarios sin instrucción militar. En el mes de agosto de 1779, pese a estar en inferioridad de medios respecto a los británicos, y desoyendo el dictamen desfavorable de la Junta de Guerra que convocó en Nueva

Spanish Army, together with the French, clearly outnumbered the English but not in tactics and in the training of crews.

The actions of the Spanish-French fleet, the offensive against Menorca and Gibraltar, attacks by Bernardo de Galvez in La Luisiana and those of his father, Matias de Galvez, in the Gulf of Honduras, prevented the British from concentrating their war effort against the uprising of their territories on the Atlantic coast. Thus, the American Revolution, as this conflict is known in the United States, was able to achieve the long-awaited Independence.

BEGINNING OF HOSTILITIES IN THE MISSISSIPPI AND THE CAPTURE OF MOBILA

At the outbreak of war against Britain in 1779, without waiting for orders from General Captaincy



<i>Habón de los prestamos ó socorros en dinero que en la Nueva Orleans, y en la Havana se han dado a los Colonos Americanos por disposicion de sus respectivos Gobernadores, deducida de la correspondencia de estos desde fin de Diciembre de 1776. hasta Junio de 79.</i>	
<u>En la Nueva Orleans</u>	<u>Pesos fuertes</u>
1. <i>On 9. de mayo de 1778. se entregaron 6294. pesos a Dr. Oliverio Pollock, agente del Congreso en aquella Ciudad para evacuar los encargos de este, mediante su Recibo, por el que se obligó a pagarlos luego que el Congreso le facilitase fondos para ello</i>	A. H. N. ESTADO <i>6 0294.</i>
2. <i>On 29. del mismo se dieron al citado Pollock para el propio efecto 17.729. pesos, mediante otro Recibo en que se obligó a pagarlos en todo Febrero de 79.</i>	17 0729. <i>24 023</i>

España. Ministerio de Cultura. Archivo Histórico Nacional. Estado Leg. 3884

Orleans, decidió acometer a los puestos ingleses establecidos aguas arriba del Misisipi.

Tras superar los efectos que provocó un fuerte huracán, que hundió en el río todos los barcos que componían su pequeña flota de apoyo, logró reorganizar sus fuerzas y reflotar los buques, iniciando el avance por la orilla izquierda del curso del gran río, remontándolo desde Nueva Orleans, consiguiendo apoderarse sucesivamente de Fort Bute en Manchak y de Fort New Richmond en Baton Rouge.

Pocos días más tarde, ante la presión militar española, un emisario de Gálvez, precisamente Oliver Pollock, consiguió persuadir a los ingleses de que su resistencia sería inútil

General of Cuba, which Louisiana depended on, Bernardo de Galvez broke these hostilities with only one thousand five hundred men, mainly volunteers with no military training. In August 1779, despite being at a disadvantage compared to British resources, and ignoring the unfavourable opinion of the Board of War assembled in New Orleans, he decided to assault the English posts that had been established upstream of the Mississippi River.

After overcoming the effects that triggered a major hurricane, in which all of the ships of his small support fleet were engulfed by the river, he managed to reorganise his forces and refloat the vessels, beginning his advance on the left bank of the course of the great river, going upstream from New Orleans, handling to successively take hold of Fort Bute in Manchak and Fort New Richmond in Baton Rouge.

A few days later, compelled by the pressure of the Spanish military, an emissary of Galvez, in fact, Oliver Pollock, managed to persuade the British into thinking that their resistance would be worthless and that the settlers would have better future with Spain than with Britain, and so Fort Pamure rendered in Natchez. The campaign was therefore concluded at the beginning of October. Galvez had taken a large number of British prisoners and especially, he had succeeded in eliminating British presence by the Mississippi, what was a key victory in the overall strategy as it was the natural access to the territories of Illinois, Arkansas, Tennessee and Kentucky.

y que los colonos tendrían mucho mejor futuro con España que con el Reino Unido, y así se rindió Fort Pamure en Natchez. Concluyó pues la campaña a comienzos del mes de octubre. Gálvez había hecho un considerable número de prisioneros británicos y sobre todo había logrado eliminar la presencia inglesa en el Misisipí, que era clave en la estrategia general por constituir el acceso natural a los territorios de Illinois, Arkansas, Tennessee y Kentucky.

Estos triunfos del ya brigadier Gálvez, y gobernador en propiedad de La Luisiana, le valieron el ascenso a mariscal de campo, y se debieron a la decidida voluntad de vencer que infundió en sus hombres, que le siguieron entusiasmados por sus cualidades de líder, a su gran preparación y también a que supo tomar siempre la iniciativa, adelantándose a las claras intenciones de los británicos de conquistar Nueva Orleans. Una frase del gran poeta Virgilio resume muy acertadamente la actuación de nuestro héroe: *Potest, quia potere volentum*: pudo, porque estaba seguro que podía. O, como estamos en el siglo de las siglas: VISA, acrónimo formado por las iniciales de Voluntad de vencer, Inteligencia, Sorpresa y Acción de conjunto. En suma: los principios básicos de la doctrina militar.

Una vez asegurada su retaguardia en el Misisipí, Gálvez afrontó desde Nueva Orleans la conquista de La Mobila —que en algunos planos de la época aparece también como Movila— para lo cual, luego de superar numerosas dificultades burocráticas, pudo recibir de Cuba una parte de los hombres y suministros que había solicitado. Pero un fuerte huracán provocó serios daños en el convoy que había partido de Nueva Orleans, varios de cuyos buques naufragaron o encallaron en la entrada de la bahía de Mobila.

Bernardo de Gálvez consiguió superar tan adversas circunstancias y tras remontar con sus fuerzas la amplísima bahía consiguió alcanzar Mobila y poner cerco al fuerte Charlotte, que protegía la ciudad, y cuya estructura era de mampostería. Tras varios días de prepa-

The triumphs of Galvez, then Brigadier and Governor of Louisiana, earned him a promotion to field Marshal, due to the determined will to win that he instilled in his men, who enthusiastically followed him for his leadership qualities, his extensive preparation and the fact that he always knew how to take the initiative, anticipating the clear intentions of the British to conquer New Orleans. A phrase of the great poet *Virgil* aptly summarizes the performance of our hero: *Potest, quia potere volentum* (he could, because he was sure he could). Or, as we are in the century of acronyms: VISA, an abbreviation formed by the initials of Valour to conquer, Intelligence, Surprise and joint Action (from the Spanish, Voluntad de Vencer, Inteligencia, Sorpresa y Accion de conjunto). In short, the basic principles of the military doctrine.

Having secured his rear-guard in the Mississippi from New Orleans, Galvez tackled the conquest of La Mobila (which in some maps of the time also appears as *Movila*). For this purpose, he had to overcome many bureaucratic hurdles until he could receive part of the men and supplies that he had requested from Cuba. However, a major hurricane caused serious damage to the convoy that had left New Orleans, several of whose vessels were wrecked or ran aground at the entrance of Mobila Bay.

Bernardo de Galvez managed to overcome such adverse circumstances and after navigating upstream of the wide bay with his forces, he was able to reach La Mobila and lay siege against the great Fort Charlotte that protected the city and had a masonry structure. After several days of artillery preparation, the English finally surrendered on 14th March 1780 and the whole garrison was then taken prisoner, composed of more than 300 troops which were supported by several groups of Indians that inhabited the territory.

For this success he was promoted to Brigadier and the men who stood out for their bravery also received deserved awards because Bernardo de Galvez was always characterized by a constant concern for those with distinguished



España. Ministerio de Cultura. Archivo General de Simancas. MDP-15006.



España. Ministerio de Defensa. Instituto de Historia y Cultura Militar.
Archivo Militar de Madrid.

ración artillera logró que los ingleses capitularan el 14 de marzo de 1780, haciendo prisionera a toda su guarnición, compuesta por más de 300 efectivos, que estuvieron apoyados por numerosas partidas de indios que habitaban el territorio.

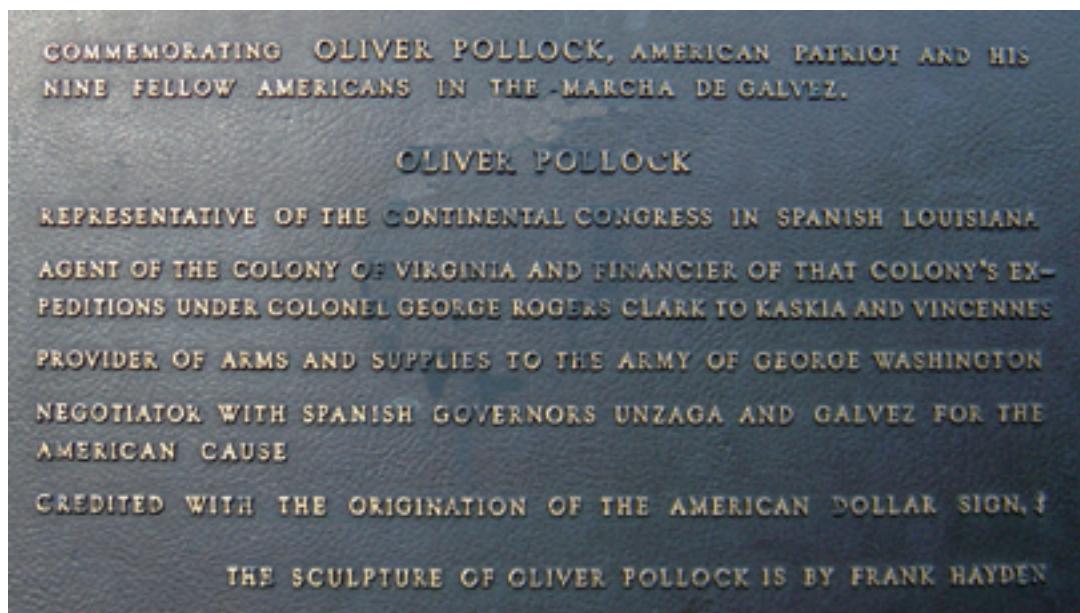
Por este éxito fue ascendido a brigadier de campo, y los hombres que más destacaron por su arrojo recibieron igualmente merecidas condecoraciones, porque Bernardo de Gálvez se caracterizó siempre por una constante preocupación para que se les concedieran las recompensas a las que por sus distinguidos servicios se hacían acreedores, lo que acrecentó aún más la admiración y el cariño de sus subordinados. Entre ellos estaban los coronellos Girón y Ezpeleta, abuelos del teniente general que llevaba ambos apellidos y que con los títulos de duque de la Ahumada y marqués de las Amarillas fue sesenta años después el fundador del Benemérito cuerpo de la Guardia Civil.

En las citadas campañas, en la siguiente de Panzacola y en el conjunto de las operaciones desarrolladas durante la guerra, tanto en el teatro de operaciones de Norteamérica como en el de Centromérica, las tribus indias desempeñaron un importante papel, principalmente en el bando británico, que cuidó mucho el suministro de armas, de pólvora, de licor y de medallas que representaban el pacto con ellas.

Mobila 18 verano 1780.
B. de Galvez

services, further increasing the admiration and devotion of his subordinates. Among them, Colonels Giron and Ezpeleta, they were the grandparents of the Lieutenant General who carried both surnames and who with the titles of Duke of Ahumada and Marquis de las Amarillas, was the founder of the Meritorious Spanish Civil Guard Body sixty years later (*Benemerito Cuerpo de la Guardia Civil Española*).

In the aforementioned campaigns, during the following one in Panzacola and in the combined operations developed in the course of the war, both in the *theatre of operations* (*teatro de operaciones*, a military terminology) in North America and in Central America, Indian tribes played an important role, mainly on the British side, where much care was given to the supply of weapons, gun powder, liquor and medals that represented covenant with them.



Louisiana Historical Society.